

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Silla de baño PUERTO



Manual de instrucciones

ES

Instruction manual

EN

Manuel D'Utilisation

FR

Manuale D'Istruzioni

IT

Anweisungen

DE

Instruções

PT

Gebruiksaanwijzing

NL

Bruksanvisning

SWE

Instrukcja obsługi

PL

Brugsanvisning

DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 16 de abril de 2024

Last revision: April 16th, 2024

ES Piezas / **EN** Parts listing / **FR** Pièces / **PT** Partes / **IT** Pezzi / **DE** Teile /
NL Onderdelen / **SWE** Delar / **PL** Części / **DK** Dele

A. Asiento / Seat / Siège / Sede / Sedile / Sitz / Seat /
 Sittplats / Siedzenie / Sæde

B. Respaldo / Backrest / Dossier / Apoio / Schienale /
 Lehne / Steun / Stöd / Wsparcie / Støtte

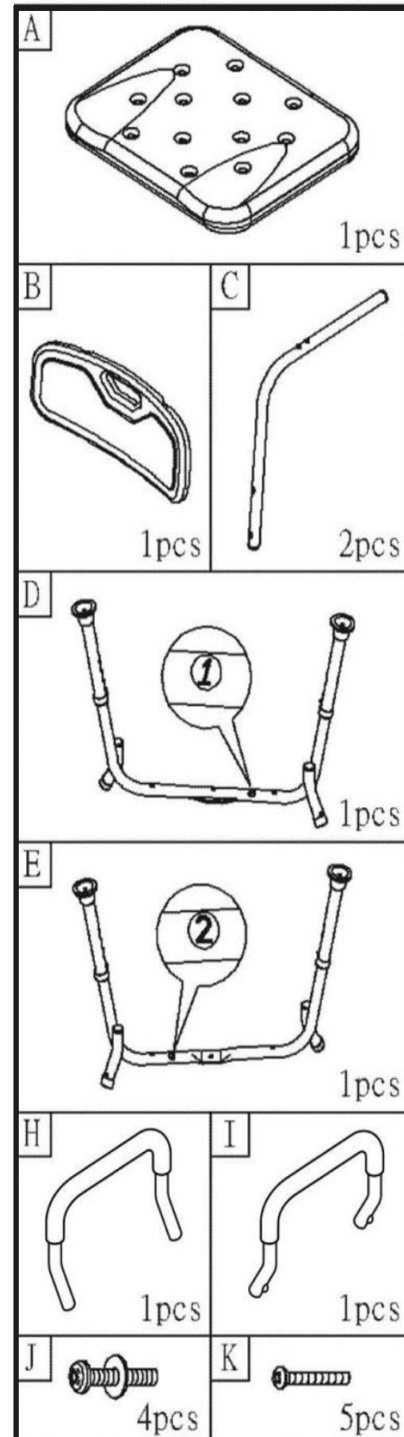
C. Barras para el respaldo / Backrest supports / Barras
 pour le dossier / Barras de encosto / Barre per lo
 schienale / Stützstangen / Rügleunigstangen /
 Ryggstödsstänger / Pręty oparcia / Stænger til ryglæn

D + E. Barras para el asiento / Seat supports / Barres
 pour le siege / Barras de assento / Barre per il sedile /
 Sitzstangen / Zitstangen / Stänger för sätesstolpar /
 Drażki do siedzenia / Sædestænger

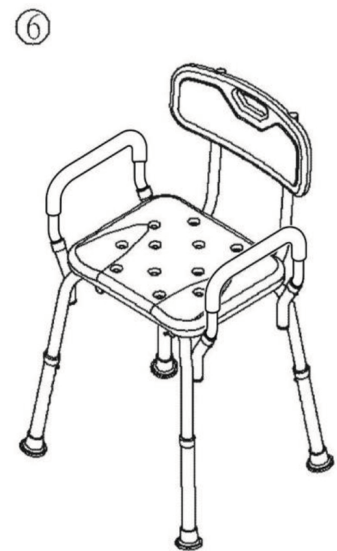
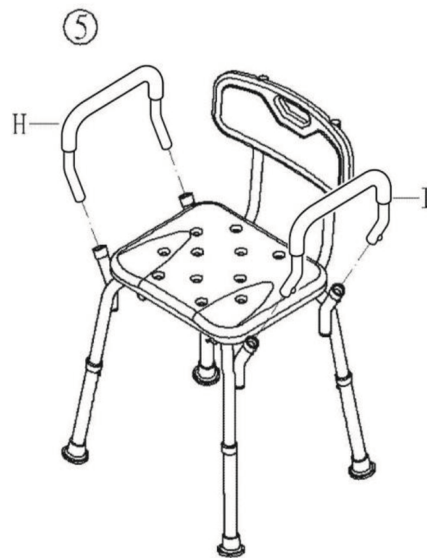
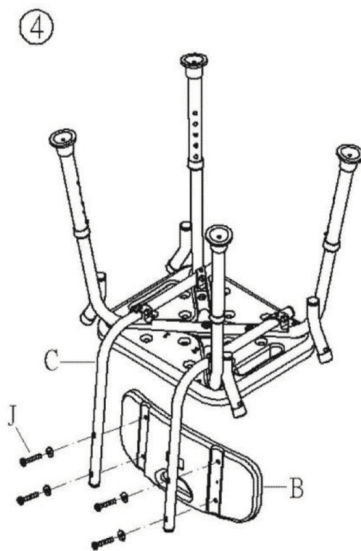
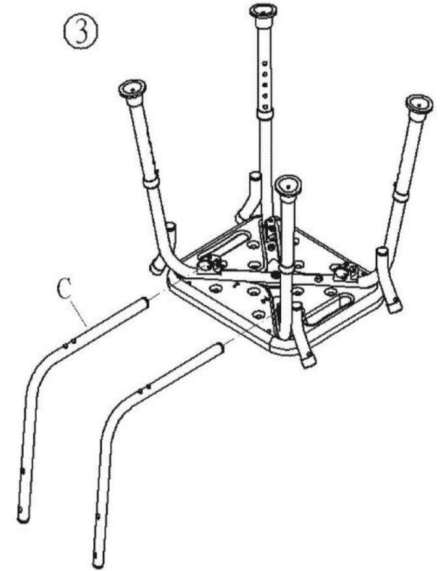
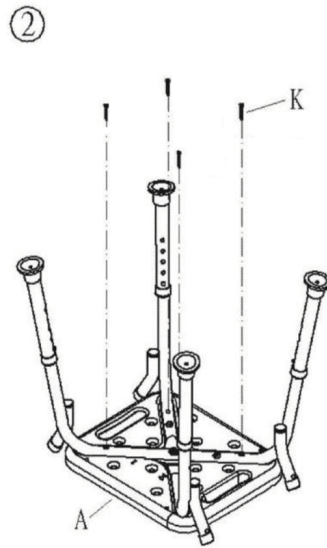
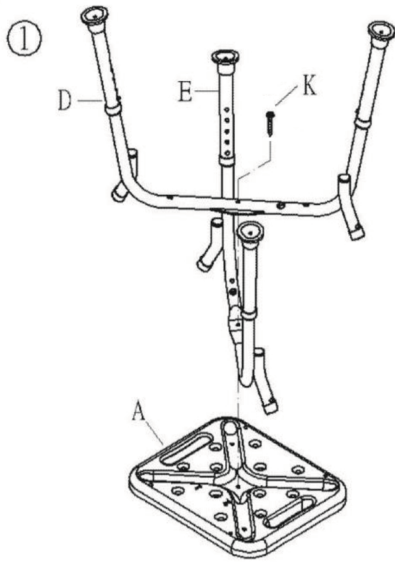
H + I. Reposabrazos / Armrests / Accoudirs / Apoios
 de braços / Braccioli / Armllehne / Armsteunen /
 Armstöd / Podłokietniki / Armlæn

J. Tornillos con arandelas / Bolts with washers / Vis
 avec rondelles / Parafusos com arruelas / Viti con
 rondelle / Schrauben mit Unterscheiben / Schroeven
 met sluitringen / Skruvar med brickor / Śruby z
 podkładkami / Skruer med skiver

K. Tornillos / Bolts / Vis / Parafusos / Viti / Schrauben /
 Schroeven / Skruvar / Śruby / Skruer



ES Montaje / **EN** Assembly / **FR** Assemblage / **PT** Assembleia / **IT** Montaggio /
DE Montage / **NL** Montage / **SWE** Montering / **PL** Montaż / **DK** Samling



AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

1. INSTRUCCIONES DE USO

Para ajustar la altura de la silla presione el émbolo de ajuste de la pata y deslícela hasta la altura deseada. Asegúrese también de que el émbolo de ajuste queda bien colocado dentro de uno de los orificios. Este proceso debe repetirse con las cuatro patas y todas deben quedar a la misma altura por su seguridad.

2. INDICACIONES

- Está diseñada para la ayuda a pacientes, ancianos y/o discapacitados.
- Se debe utilizar en interiores en una superficie plana y lista.
- Compruebe regularmente que todos los tornillos y tuercas estén bien apretados. Y asegúrese de que las cuatro patas están tocando el suelo en el mismo nivel.
- Peso máximo: 100 kg.

3. CONTRAINDICACIONES

- Sólo ajuste, monte o desmonte la silla cuando ésta no esté ocupada.
- No incline su cuerpo fuera de la silla, para evitar que ésta se vuelque.
- Empuje el asiento por ambos lados para levantarse. No empuje sólo un lado.
- No se ponga de pie sobre la silla.

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Elimine la suciedad con un paño húmedo y jabón neutro y luego séquela. No utilice limpiadores químicos agresivos ni abrasivos para no dañar el producto.
- Después de usar la silla de ducha, límpiela con un paño seco.
- Evite el contacto directo con productos químicos corrosivos.



NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

1. INSTRUCTIONS FOR USE

To adjust the height of the chair, press the adjustment plunger on the leg and slide it to the desired height. Also ensure that the adjustment plunger is positioned securely into one of the holes. This process should be repeated for all four legs and they should all be at the same height for your safety.

2. INDICATIONS

- It is designed to assist patients, the elderly and/or the disabled.
- To be used indoors on a flat and ready surface.
- Check regularly that all nuts and bolts are tight. And make sure that all four legs are touching the ground at the same level.
- Maximum weight: 100 kg.

3. CONTRAINDICATIONS

- Only adjust, mount or dismount the wheelchair when it is not occupied.
- Do not lean your body out of the chair to prevent it from tipping over.
- Push the seat from both sides to lift it up. Do not push on one side only.
- Do not stand on the chair.

4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Remove dirt with a damp cloth and neutral soap and then wipe dry. Do not use harsh chemicals or abrasive cleaners to avoid damaging the product.
- After use, wipe the shower stool with a dry cloth.
- Avoid direct contact with corrosive chemicals.



AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

1. MODE D'EMPLOI

Pour régler la hauteur de la chaise, appuyez sur le bouton de réglage situé sur le pied et faites-le glisser jusqu'à la hauteur souhaitée. Assurez-vous également que le piston de réglage est bien positionné dans l'un des trous. Ce processus doit être répété pour les quatre pieds, qui doivent tous être à la même hauteur pour votre sécurité.

2. INDICATIONS

- Il est conçu pour aider les patients, les personnes âgées et/ou les personnes handicapées.
- A utiliser en intérieur sur une surface plane et prête à l'emploi.
- Vérifiez régulièrement que tous les écrous et les boulons sont bien serrés. Et assurez-vous que les quatre pieds touchent le sol au même niveau.
- Poids maximum : 100 kg.

3. CONTRE-INDICATIONS

- Ne régler, monter ou démonter le fauteuil roulant que lorsqu'il n'est pas occupé.
- Ne penchez pas votre corps hors de la chaise pour éviter qu'elle ne bascule.
- Pousser le siège des deux côtés pour le soulever. Ne poussez pas d'un seul côté.
- Ne vous mettez pas debout sur la chaise.

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Enlever la saleté avec un chiffon humide et du savon neutre, puis essuyer. N'utilisez pas de produits chimiques agressifs ou de nettoyeurs abrasifs pour éviter d'endommager le produit.
- Après utilisation, essuyez le tabouret de douche avec un chiffon sec.
- Éviter le contact direct avec les produits chimiques corrosifs.



AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

1. ISTRUZIONI PER L'USO

Per regolare l'altezza della sedia, premere il pistone di regolazione sulla gamba e farlo scorrere all'altezza desiderata. Assicurarsi inoltre che il pistoncino di regolazione sia posizionato saldamente in uno dei fori. Questa procedura deve essere ripetuta per tutte e quattro le gambe, che devono essere tutte alla stessa altezza per la vostra sicurezza.

2. INDICAZIONI

- È progettato per assistere pazienti, anziani e/o disabili.
- Da utilizzare in interni su una superficie piana e pronta.
- Controllare regolarmente che tutti i dadi e i bulloni siano serrati. E assicuratevi che tutte e quattro le gambe tocchino il suolo allo stesso livello.
- Peso massimo: 100 kg.

3. CONTROINDICAZIONI

- Regolare, montare o smontare la carrozzina solo quando non è occupata.
- Non sporgere il corpo dalla sedia per evitare che si ribalti.
- Spingere il sedile da entrambi i lati per sollevarlo. Non spingere solo da un lato.
- Non salire sulla sedia.

4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Rimuovere lo sporco con un panno umido e sapone neutro, quindi asciugare. Non utilizzare prodotti chimici aggressivi o detersivi abrasivi per evitare di danneggiare il prodotto.
- Dopo l'uso, pulire lo sgabello da doccia con un panno asciutto.
- Evitare il contatto diretto con sostanze chimiche corrosive.



HINWEIS

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

1. GEBRAUCHSANWEISUNG

Um die Höhe des Stuhls einzustellen, drücken Sie auf den Einstellknopf am Bein und schieben ihn auf die gewünschte Höhe. Vergewissern Sie sich auch, dass der Einstellknopf fest in einem der Löcher sitzt. Dieser Vorgang sollte für alle vier Beine wiederholt werden, und sie sollten zu Ihrer Sicherheit alle auf der gleichen Höhe sein.

2. INDIKATIONEN

- Er ist für Patienten, ältere und/oder behinderte Menschen bestimmt.
- Für die Verwendung in Innenräumen auf einer ebenen und bereiten Fläche.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind. Stellen Sie sicher, dass alle vier Beine den Boden auf gleicher Höhe berühren.
- Höchstgewicht: 100 kg.

3. KONTRAINDIKATIONEN

- Verstellen, montieren oder demontieren Sie den Rollstuhl nur, wenn er nicht besetzt ist.
- Lehnen Sie sich nicht aus dem Stuhl heraus, um ein Umkippen zu verhindern.
- Drücken Sie den Sitz von beiden Seiten, um ihn anzuheben. Drücken Sie nicht nur auf einer Seite.
- Stellen Sie sich nicht auf den Stuhl.

4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Entfernen Sie Schmutz mit einem feuchten Tuch und neutraler Seife und wischen Sie anschließend trocken. Verwenden Sie keine scharfen Chemikalien oder Scheuermittel, um das Produkt nicht zu beschädigen.
- Wischen Sie den Duschhocker nach Gebrauch mit einem trockenen Tuch ab.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit ätzenden Chemikalien.



AVISO

Aviso ao utilizador e/ou doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

1. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Para regular a altura da cadeira, prima o êmbolo de regulação na perna e faça-o deslizar até à altura pretendida. Certifique-se também de que o êmbolo de regulação está bem posicionado num dos orifícios. Este processo deve ser repetido para as quatro pernas e todas elas devem estar à mesma altura para sua segurança.

2. INDICAÇÕES

- Destina-se a assistir os doentes, os idosos e/ou os deficientes.
- Para ser utilizado no interior, numa superfície plana e preparada.
- Verifique regularmente se todas as porcas e parafusos estão apertados. E certifique-se de que as quatro pernas estão a tocar no chão ao mesmo nível.
- Peso máximo: 100 kg.

3. CONTRA-INDICAÇÕES

- Só ajustar, montar ou desmontar a cadeira de rodas quando esta não estiver ocupada.
- Não incline o seu corpo para fora da cadeira para evitar que esta tombe.
- Empurre o banco de ambos os lados para o levantar. Não empurrar apenas de um lado.
- Não se apoiar na cadeira.

4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Remover a sujidade com um pano húmido e sabão neutro e, em seguida, secar com um pano seco. Não utilizar produtos químicos agressivos ou produtos de limpeza abrasivos para evitar danificar o produto.
- Após a utilização, limpar o banco de duche com um pano seco.
- Evitar o contacto directo com produtos químicos corrosivos.



OPMERKING

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

1. GEBRUIKSAANWIJZING

Om de hoogte van de stoel te verstellen, drukt u op de verstelplunjer op de poot en schuift u deze op de gewenste hoogte. Zorg er ook voor dat de stelschroef stevig in een van de gaten zit. Dit proces moet worden herhaald voor alle vier de poten en ze moeten allemaal op dezelfde hoogte staan voor uw veiligheid.

2. INDICATIES

- Het is ontworpen om patiënten, ouderen en/of gehandicapten te helpen.
- Voor gebruik binnenshuis op een vlak en klaar oppervlak.
- Controleer regelmatig of alle bouten en moeren vastzitten. En zorg ervoor dat alle vier de poten de grond op dezelfde hoogte raken.
- Maximaal gewicht: 100 kg.

3. CONTRA-INDICATIES

- Verstel, monteer of demonteer de rolstoel alleen als deze niet bezet is.
- Leun niet met uw lichaam uit de stoel om te voorkomen dat deze omvalt.
- Duw de stoel aan beide zijden omhoog. Duw niet slechts aan één kant.
- Ga niet op de stoel staan.

4. REINIGING EN ONDERHOUD

- Verwijder vuil met een vochtige doek en neutrale zeep en veeg het vervolgens droog. Gebruik geen agressieve chemicaliën of schuurmiddelen om het product niet te beschadigen.
- Neem de douchekruk na gebruik af met een droge doek.
- Vermijd direct contact met bijtende chemicaliën.



ANMÄRKNING

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

1. BRUKSANVISNINGAR

För att justera stolens höjd trycker du på justeringsknappen på benet och skjuter den till önskad höjd. Se också till att justeringspinnen är ordentligt placerad i ett av hålen. Denna process ska upprepas för alla fyra benen och de ska alla vara på samma höjd för din säkerhet.

2. INDIKATIONER

- Den är utformad för att hjälpa patienter, äldre och/eller funktionshindrade.
- Används inomhus på en plan och klar yta.
- Kontrollera regelbundet att alla muttrar och bultar är åtdragna. Och se till att alla fyra benen rör marken på samma nivå.
- Högsta vikt: 100 kg.

3. KONTRAIKATIONER

- Justera, montera eller demontera rullstolen endast när den inte är upptagen.
- Luta inte ut kroppen ur stolen för att förhindra att den välter.
- Tryck på sätet från båda sidor för att lyfta upp det. Skjut inte bara på ena sidan.
- Stå inte på stolen.

4. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Ta bort smuts med en fuktig trasa och neutral tvål och torka sedan torrt. Använd inte starka kemikalier eller slipande rengöringsmedel för att undvika att produkten skadas.
- Torka av duschpallen med en torr trasa efter användning.
- Undvik direkt kontakt med frätande kemikalier.



UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

1. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Aby wyregulować wysokość fotela, naciśnij trzpień regulacyjny na nodze i przesun go na żądaną wysokość. Upewnij się również, że trzpień regulacyjny jest bezpiecznie umieszczony w jednym z otworów. Proces ten należy powtórzyć dla wszystkich czterech nóg, które dla bezpieczeństwa powinny znajdować się na tej samej wysokości.

2. WSKAZANIA

- Jest przeznaczony do pomocy pacjentom, osobom starszym i/lub niepełnosprawnym.
- Do użytku w pomieszczeniach na płaskiej i przygotowanej powierzchni.
- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie nakrętki i śruby są dokręcone. Upewnij się, że wszystkie cztery nogi dotykają podłoża na tym samym poziomie.
- Maksymalna waga: 100 kg.

3. PRZECIWWSKAZANIA

- Wózek inwalidzki należy regulować, montować lub demontować tylko wtedy, gdy nie jest używany.
- Nie wychylaj się z fotela, aby zapobiec jego przewróceniu.
- Naciśnij siedzisko z obu stron, aby je podnieść. Nie należy naciskać tylko z jednej strony.
- Nie stawaj na krześle.

4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Zabrudzenia należy usuwać wilgotną szmatką i neutralnym mydłem, a następnie wytrzeć do sucha. Nie używaj ostrych chemikaliów ani ściernych środków czyszczących, aby uniknąć uszkodzenia produktu.
- Po użyciu należy wytrzeć stołek prysznicowy suchą szmatką.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z żrącymi chemikaliami.



MEDDELELSE

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

1. BRUGSANVISNING

For at justere stolens højde skal du trykke på justeringsknappen på benet og skubbe den til den ønskede højde. Sørg også for, at justeringsknappen sidder godt fast i et af hullerne. Denne proces skal gentages for alle fire ben, og de skal alle være i samme højde af hensyn til din sikkerhed.

2. INDIKATIONER

- Den er beregnet til at hjælpe patienter, ældre og/eller handicappede.
- Skal bruges indendørs på en plan og klar overflade.
- Kontroller regelmæssigt, at alle møtrikker og bolte er strammet. Og sørg for, at alle fire ben rører jorden i samme niveau.
- Maksimal vægt: 100 kg.

3. KONTRAINDIKATIONER

- Indstil, monter eller afmonter kørestolen kun, når den ikke er optaget.
- Du må ikke læne kroppen ud af stolen for at forhindre, at stolen vælter.
- Skub sædet fra begge sider for at løfte det op. Skub ikke kun på den ene side.
- Du må ikke stå på stolen.

4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Fjern snavs med en fugtig klud og neutral sæbe, og tør derefter tørre den af. Brug ikke skrappe kemikalier eller slibende rengøringsmidler for at undgå at beskadige produktet.
- Efter brug skal du tørre bruseafføringen af med en tør klud.
- Undgå direkte kontakt med ætsende kemikalier.





ES - Peso máximo 100 kg
EN - Maximum weight 100 kg
IT - Peso massimo 100 kg
FR - Poids maximum 100 kg
PT - Peso máximo 100 kg
DE - Maximales Gewicht 100 kg
NL - Maximaal gewicht 100 kg
SWE - Högsta vikt 100 kg
PL - Maksymalna waga 100 kg
DK - Maksimal vægt 100 kg



GUANGDONG DAYANG MEDICAL TECHNOLOGY CO., LTD
Xingxian Development Zone, Changhongling Industrial Park (2nd Phase), Shishan, Nanhai District, 528234, Foshan, Guangdong, PRC
dy4@dayangmed.com



EC REP

SUNGO EUROPE B.V.
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,
The Netherlands
ec.rep@sungoglobal.com



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,
41016, Sevilla (Spain)
prcc@queralto.com



Made in P.R.C